

Distr.: General
12 July 2014

Arabic
Original: English

برنامج الأمم المتحدة للبيئة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية المعنية بإعداد
صك عالمي ملزم قانوناً بشأن الزئبق
الدورة السادسة
بانكوك، ٣ - ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٤
البند ٣ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*
العمل للتخصيص لبدء نفاذ اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق
وللاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف: البنود الضرورية
لتنفيذ الاتفاقية بفعالية عند بدء نفاذها

مشروع مقترح بشأن نموذج لتسجيل الإعفاءات

مذكرة من الأمانة

- ١ - تنص الفقرة ١ من المادة ٦ من اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق على أنه يجوز لأي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي، أما عندما تصبح طرفاً في الاتفاقية، أو في حالة أي تعديل على المرفق ألف أو باء، أن تسجل نفسها للحصول على واحد أو أكثر من الإعفاءات من تواريخ الإنهاء التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء بإخطار الأمانة خطياً، وذلك في موعد أقصاه تاريخ بدء نفاذ التعديل المعني على ذلك الطرف. ويكون أي تسجيل من هذا القبيل مشفوعاً ببيان يعلل حاجة الطرف إلى الإعفاء.
- ٢ - يوجد حكم مماثل لتسجيل الإعفاءات في اتفاقية استكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتة، وينص في فقرته الرابعة على أنه "يجوز لأي دولة، عندما تصبح طرفاً، أن تسجل بواسطة إخطار كتابي توجهه إلى الأمانة، لواحد أو أكثر من أنواع الإعفاءات المحددة المدرجة في المرفق ألف أو المرفق باء". ويرد في المرفق الأول من هذه المذكرة^(١) الاستمارة التي تم وضعها واعتمادها^(٢) لغرض تسجيل إعفاءات معينة لإنتاج واستخدام الإندوسلفان التقني والأيروميرات المتصلة به في إطار اتفاقية استكهولم.


* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1

(١) أنظر المقرر ١س - ٢/٦ لمؤتمر الأطراف في اتفاقية استكهولم.

(٢) وضعت كذلك نماذج أخرى لتسجيل الإعفاءات في إطار اتفاقية استكهولم لغرض استخدام المواد الكيميائية المدرجة في المرفق ألف ولإنتاج واستخدام حامض السلفونيك البيروفلوركتاني. وقد وضعت هذه النماذج أيضاً بعين الاعتبار عند وضع النموذج المقترح في المرفق الثاني.

- ٣ - وتورد الأمانة، في المرفق الثاني لهذه المذكرة، استمارة مقترحة للأطراف لاستخدامها عند تسجيل إعفاءات من تواريخ الانتهاء التدريجي المدرجة في المرفق ألف والمرفق باء باتفاقية ميناماتا.
- ٤ - قرر مؤتمر المفوضين لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق أن تعد لجنة التفاوض الحكومية الدولية، وتعتمد على أساس مؤقت نموذج خاص بتسجيل الإعفاءات وذلك ريثما يبت مؤتمر الأطراف في ذلك. ويمكن تسجيل أي إعفاء إما لفئة مدرجة في المرفق ألف أو المرفق باء أو لفئة فرعية تحددها أي دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي.
- ٥ - وقد تود اللجنة أن تنظر في هذا المحتوى المقترح وأن تعتمده بصفة مؤقتة ريثما يبت فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه الأول. وهذا من شأنه أن يمكن الدول أو المنظمات الإقليمية للتكامل الاقتصادي من استخدام هذا النموذج عندما تصبح أطرافاً في الاتفاقية وعندما ترغب في تسجيل إعفاء أو إعفاءات في الفترة بين بدء نفاذ الاتفاقية وانعقاد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف.

نموذج إخطار لإعفاءات محددة للإنتاج والاستخدام لاتفاقية استكهولم

	
إخطار لإعفاء/إعفاءات محددة لإنتاج واستخدام الإندوسلفان التقني وآيزوميرات ذات الصلة	
الطرف (اسم البلد):	
بمذا تخطر أمانة اتفاقية استكهولم بتسجيل الإعفاءات/الإعفاءات المحددة التالية عملاً بالفقرة ٣ من المادة ٤ من الاتفاقية	
النشاط (يُرجى وضع علامة وفق ما هو مطلوب) <input type="checkbox"/> إنتاج: <input type="checkbox"/> استخدام: <input type="checkbox"/>	
الإعفاءات/الإعفاءات المحددة للاستخدام وفق ما نصت عليه الاتفاقية: (يمكن تحديد اختيارات متعددة)	
التفاح	<input type="checkbox"/> حشرة المن
البسلة الهندية، الحمص	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> اليرقات <input type="checkbox"/> يرقات البسلة <input type="checkbox"/> ثاقبات القرون <input type="checkbox"/>
الفاول، اللوبيا	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> يرقات الورق <input type="checkbox"/> الذبابة البيضاء <input type="checkbox"/>
الفلفل	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/>
القهوة	<input type="checkbox"/> ثاقبات الثمار <input type="checkbox"/> ثاقبات الساق <input type="checkbox"/>
القطن	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> دودة لوزة القطن <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/> لفافة الورق <input type="checkbox"/> دودة اللوز القرنفلية <input type="checkbox"/> الثريس <input type="checkbox"/> الذبابة البيضاء <input type="checkbox"/>
الباذنجان	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> العثة الماسية الظهر <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/> ثاقبات الثمار والسوق <input type="checkbox"/>
الفاول السوداني	<input type="checkbox"/> حشرة المن
الجوت	<input type="checkbox"/> يرقة بيهار المشعرة <input type="checkbox"/> الحلم الأصفر <input type="checkbox"/>
الذرة الشامية	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> الثاقبة الوردية <input type="checkbox"/> ثاقبات السوق <input type="checkbox"/>
المانجو	<input type="checkbox"/> ذبابة الفاكهة <input type="checkbox"/> النطاطات <input type="checkbox"/>
الخردل	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> براغش الحويصلات <input type="checkbox"/>
البصل	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/>
البامية	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> العثة الماسية الظهر <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/> ثاقبات الثمار والسوق <input type="checkbox"/>
البطاطس	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/>
الأرز	<input type="checkbox"/> ذبابة الدرنات <input type="checkbox"/> حشرة الأرز <input type="checkbox"/> ثاقبات السوق <input type="checkbox"/> حشرة الجاسيد البيضاء <input type="checkbox"/>
الشاي	<input type="checkbox"/> المن <input type="checkbox"/> اليرقات <input type="checkbox"/> الدودة الوردية <input type="checkbox"/> البق الدقيقي <input type="checkbox"/> الحشرة القشرية <input type="checkbox"/> الحشرة النطاطة الخضراء الصغيرة <input type="checkbox"/> حرشفة الشاي الزراعة <input type="checkbox"/> بق الشاي <input type="checkbox"/> الثريس <input type="checkbox"/>
التبغ	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> ديدان براعم التبغ الشرقية <input type="checkbox"/>
الطماطم	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> العثة الماسية الظهر <input type="checkbox"/> الجاسيد <input type="checkbox"/> يرقات الورق <input type="checkbox"/> ثاقبات الثمار والسوق <input type="checkbox"/> الذبابة البيضاء <input type="checkbox"/>
القمح	<input type="checkbox"/> حشرة المن <input type="checkbox"/> الثاقبة الوردية <input type="checkbox"/> الأرضة <input type="checkbox"/>
مدة الإعفاء/الإعفاءات المحددة، إذا كانت أقل من خمس سنوات وفق ما نصت عليه الاتفاقية	
سبب/أسباب الإعفاء المحدد	
تعليقات	
هذا الإخطار مقدم من:	
الاسم	
المؤسسة/الإدارة	
العنوان	
رقم الهاتف:	فاكس:
التوقيع	بريد إلكتروني:
يرجى إرسال النموذج المعبأ إلى العنوان التالي:	
Secretariat of the Stockholm Convention United Nations Environment Programme International Environment House, (UNEP) 11-13, chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland	
Fax: +41 22 917 8098 E-mail: ssc@pops.int	

المرفق الثاني

استمارة إخطار مقترحة لإعفاءات محددة للمنتجات المضافة إليها الزئبق والعمليات التي يستخدم فيها الزئبق على النحو المدرج في المرفق ألف والمرفق باء

نموذج إخطار إعفاء (إعفاءات) محددة للمنتجات المضافة إليها الزئبق والعمليات التي يستخدم فيها الزئبق ومركبات الزئبق		
الطرف (اسم البلد/المنظمة الإقليمية للتكامل الاقتصادي):		
بمذا تُحطَّر أمانة اتفاقية ميناماتا بتسجيل الإعفاء/الإعفاءات المحددة التالية عملاً بالفقرة ١ من المادة ٦ من الاتفاقية		
الإعفاء/الإعفاءات المحددة للاستخدام الخاضع لإحكام الاتفاقية: (يمكن تحديد اختيارات متعددة)		
المنتجات المضاف إليها الزئبق	التصنيع	مدة الإعفاء (إذا كان أقل من ٥ أعوام بعد تاريخ الانتهاء)
البطاريات، ما عدا البطاريات الزئبقية المصنوعة من أكسيد الزنك والفضة التي تحتوي على الزئبق بنسبة > ٢٪ والبطاريات الزئبقية الهوائية المصنوعة من الزنك والمحتوية على الزئبق بنسبة > ٢٪	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:
القواطع والمرحلات، ما عدا قناطر قياس السعة أو الفقد العالية الدقة والقواطع والمرحلات اللاسلكية ذات الذبذبة العالية، وأجهزة المراقبة والتحكم، على ألا يزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن ٢٠ ملغ لكل قنطرة أو مفتاح أو مرّجل	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:
مصابيح الفلورسنت الصغيرة لأغراض الإنارة العامة ≥ 30 واط ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن ٥ ملغ لكل مشعلة مصباح	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:
مصابيح الفلورسنت الأفقية لأغراض الإنارة العامة: (أ) مصابيح الفلورسنت الثلاثية الشريط > 60 واط ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن ٥ ملغ لكل مصباح (ب) مصابيح فوسفور الهالوفوسفات ≥ 40 واط وما تحتويه من الزئبق يزيد عن ١٠ ملغ لكل مصباح	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:

	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	المصابيح التي تعمل بالضغط المرتفع لبخار الزئبق وتُستعمل لأغراض الإنارة الشاملة
	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	<p>الزئبق في مصابيح الفلورسنت ذات المهبط البارد ومصابيح الفلورسنت ذات القطب الخارجي للوحات العرض الإلكترونية:</p> <p>(أ) القصيرة (≥ 500 ملم) ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 3,5 ملغ لكل مصباح</p> <p>(ب) المتوسطة الطول (< 500 ملم و ≥ 1500 ملم) ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 5 ملغ لكل مصباح</p> <p>(ج) الطويلة (< 1500 ملم) ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن 13 ملغ لكل مصباح</p>
	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	مواد التجميل (ويزيد ما تحتوي عليه من الزئبق عن جزء واحد بالمليون)، بما في ذلك الصابون والكريم لتفتيح البشرة، ويستثنى منها مواد تجميل منطقة العين حيث يستخدم الزئبق كمادة حافظة ولا يوجد لها بديل فعال ومأمون ⁽¹⁾
	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	مبيدات الآفات، والمبيدات الأحيائية، و مواد تطهير الجروح
	الفئة الفرعية التي يجري السعي لتسجيلها إن وجدت:	<input type="checkbox"/> التصنيع <input type="checkbox"/> الاستيراد <input type="checkbox"/> التصدير	<p>أجهزة القياس غير الإلكترونية التالية، ما عدا أجهزة القياس غير الإلكترونية المركبة في المعدات الكبيرة أو المستخدمة في القياس العالي الدقة والتي لا يوجد لها بديل حال من الزئبق:</p> <p>(أ) البارومترا؛</p> <p>(ب) أجهزة قياس الرطوبة؛</p> <p>(ج) مقاييس الضغط؛</p> <p>(د) مقاييس الحرارة؛</p> <p>(هـ) مقاييس ضغط الدم.</p>

سبب (أسباب) أي إعفاء محدد		ترفق بهذا النموذج الوثائق المبررة للإعفاء	
عمليات التصنيع التي يستخدم فيها الزئبق أو مركبات الزئبق الواردة في الجزء الأول من المرفق بـ			
إنتاج الكلور والقلويات		<input type="checkbox"/> الاستخدام	
إنتاج الأسيتالدهيد الذي يُستخدم فيه الزئبق أو مركبات الزئبق كمحفز		<input type="checkbox"/> الاستخدام	
السبب (الأسباب) لأي إعفاء محدد		ترفق بهذا النموذج الوثائق المبررة للإعفاء	
ملاحظات:			
هذا الأخطار مقدم من:*			
الوظيفة			
المؤسسة/الإدارة			
العنوان			
الهاتف:		الفاكس:	
اسم جهة الاتصال:		البريد الإلكتروني:	
		التاريخ: (اليوم/الشهر/السنة)	
يرجى إعادة الاستمارة بعد ملئها إلى العنوان التالي:			
أمانة اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق		Fax: +41 22 797 3460 Email: mercury.chemicals@unep.org	
Secretariat of the Minamata Convention on Mercury United Nations Environment Programme (UNEP) International Environment House 11-13, chemin des Anémones, CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland			